

Cultura en Grande

Revista cultural hecha por vecinos y vecinas de la Ciudad de Buenos Aires

Nº 4 - Febrero 2021

Los carnavales en el tiempo

Las mil formas y colores de una cultura viva



Norberto Barleand, poeta, ensayista y productor cultural. “Los vecinos de la ciudad logran vencer las dificultades. En lo cultural hay una oferta plural, gratuita y de calidad, no solo disfrutan sino que construyen”.

Además Seguimos derribando estereotipos sobre la vejez, compartiendo arte y recetas deliciosas para las tardes de verano.



Colaboran en Cultura en Grande



Crear y promover cultura colectiva Norberto Barleand



Derribando Estereotipos

Laura Ercej
Bárbara Bignone



La alegría de la murga

Gladys Beatriz Cozzi
Foto: Laura González



Recetas sin tiempo

María del Carmen Martínez



**Nuestros barrios:
Los carnavales en el tiempo**

Juan Carlos "Pipi" Porcel,
Mirta Beatriz Bottini, Facundo
Carman, Alicia Ingas, Héctor
Daniel "Pichi" Roterio, Daniel
"Pantera" Reyes



Salvando Pequeños mundos

Angie Cervellera

Equipo de trabajo:

Gerencia Operativa de Promoción Sociocultural y
Secretaría de Integración para Personas Mayores

Mesa editorial: Belén González Martínez, Soledad
Giannetti, Guido del Patto y Guillermo Palmisciano

Autoridades Gobierno de la Ciudad

Jefe de Gobierno Horacio Rodríguez Larreta

Vicejefe de Gobierno Diego Santilli

Ministro de Cultura

Enrique Avogadro

**Ministra de Desarrollo Humano
y Hábitat**

María Migliore

Subsecretaria de Gestión Cultural

Viviana Cantoni

**Secretario de Integración Social
para Personas Mayores**

Sergio Costantino

**Directora General de Promoción
del Libro, Bibliotecas y la Cultura**

Carla Artunduaga

**Directora General de Promoción
e Inclusión Social**

Natalia Muti

Editorial

Febrero suele ser un mes de festejos, alegría y encuentro en comunidad. A lo largo de su historia, el Carnaval y sus protagonistas tuvieron que sortear distintos obstáculos que les ponían freno a la expresión popular. Década a década, la gran fiesta de los barrios ha ido transformándose gracias a su capacidad de resiliencia, sin dejar de lado su fuerte sentido comunitario. Y el 2021 no es la excepción: este año busca nuevos espacios y formas de expresión para poder encontrarse con su público.

Un encuentro alternativo que comienza en febrero y que continuará con distintas propuestas durante todo el año, difundiendo y promoviendo su huella cultural sin dejar de preservar la salud de sus protagonistas y de las y los vecinos.

Desde *CULTURA EN GRANDE* alentamos este Carnaval que todo lo puede. Que, a pesar del contexto, vuelve para llenarnos de felicidad y que nos enseña nuevas maneras de compartir. La revista es puente

para contar las historias de vida de personas mayores que acompañaron el crecimiento de los carnavales a lo largo del tiempo. Mayores que siguen bailando, cantando, confeccionando trajes junto a las nuevas generaciones cada febrero.

En esta edición también invitamos a conocer a fondo la trayectoria del destacado escritor Norberto Barleand, a reflexionar sobre los estereotipos sociales vinculados con las personas mayores y a encontrar en el arte un refugio para el bienestar.

Además, presentamos una nueva receta de comida contada de primera mano, y continuamos creando vínculos intergeneracionales a través de las historietas creadas por chicos y chicas, para seguir ahondando en una relación más profunda y receptiva entre todos los actores de la sociedad.

**¡Qué sigan sonando
los bombos!**

Índice

- Pg. 3** Crear y promover cultura colectiva
- Pg. 6** Verano en la Ciudad:
Actividades para personas mayores
- Pg. 8** La alegría de la murga
- Pg. 11** Nuestros barrios:
Los carnavales en el tiempo
- Pg. 17** Derribando estereotipos:
Acerca del viejismo
- Pg. 21** Recetas sin tiempo
- Pg. 23** Salvando pequeños mundos
- Pg. 25** ¿Te gustaría participar?



**Crear y promover
cultura colectiva**



Conversamos con Norberto Barleand. Él es poeta, ensayista, narrador y productor cultural. Ha participado de encuentros nacionales e internacionales, publicando libros de poesía, ensayos, cuentos y críticas literarias.

En el 2020 la Legislatura porteña lo declaró personalidad destacada de la cultura.

Dentro de tu vasta producción encontramos poemas, cuentos breves y novelas. ¿Siempre tuviste esa afinidad con la escritura? ¿Cuál es tu primer recuerdo relacionado con ella?

De chico me apasionaba el fútbol, el potrero, el barrio y los amigos. La escritura aparece recién en la escuela secundaria, cuando un amigo me entrega “Los Versos del Capitán”, de Pablo Neruda. No podía parar de leerlos, ese fue el impulso para los primeros garabatos. En ese tiempo comencé a escribir y fue un profesor de literatura del Bachiller quien estimuló mi lectura.

Siempre has sido un ávido promotor cultural, vinculado a fundaciones y asociaciones. ¿Cuál crees que es el rol de la cultura y por qué es tan importante sostenerlo?

Convocar desde los espacios constituye una apertura hacia los otros y uno mismo, se enriquece en el intercambio desde la heterogeneidad.

La gestión cultural es parte fundamental de mi historia en tanto me apasiona armar proyectos colectivos, integradores y materializarlos.

Es admirable cómo se han adaptado a los medios virtuales muchísimos adultos mayores en este 2020. Desde CULTURA EN GRANDE nos parece central la estimulación de la creatividad y la creación artística. ¿Cómo se relacionó tu proceso creativo con el aislamiento obligatorio?

Hubo que adaptarse y en general se ha logrado. Los adultos mayores venimos de varios escenarios en permanente desafío: somos hijos de la postguerra, la minifalda,



los Beatles, de la Guerra Fría, atravesamos el Mayo Francés...

Hubo cambios significativos en toda la sociedad, el avance de lo virtual llegó para quedarse.

El proceso creativo en lo personal se consolidó con muchas actividades: encuentros planeados como presenciales se volvieron virtuales y, además, la distancia inspiró un nuevo libro, *Espejos Rotos*, que espero editar pronto.

¿Qué proyectos tenés para este 2021?

Presenté el 15 de enero *Voces insurgentes*, una revista literaria. Además seguimos con las actividades en la [Fundación Argentina para la Poesía y la Asociación Americana de Poesía](#). Retomar las actividades con el programa Tango Joven, viajes programados y

encuentros de escritores que, por ahora, serán virtuales.

¿Qué le podés decir a los vecinos mayores de la ciudad que están cuidándose en sus casas y tienen mucho valor cultural para aportar a la comunidad?

No me sorprendió la cantidad y calidad de aporte que han consagrado con experiencia, valores culturales y sociales adquiridos en vivencias y participación.

Los vecinos de la ciudad se caracterizan por vencer las dificultades, en lo cultural hay una oferta plural, gratuita y de calidad, no solo disfrutan sino que construyen.

Sus historias son las más: compartimos el dolor, la alegría, el amor y la esperanza.



Verano en la Ciudad: actividades para personas mayores

Libro Móvil

El Libro Móvil circula por los barrios con un catálogo literario sobre ruedas que contará con la participación de bibliotecas, librerías y editoriales independientes. También desde allí podrás asociarte a la Red de Bibliotecas Públicas de la Ciudad y así acceder a su sistema de préstamo de libros.

¡Hay más de 300 tomos en el catálogo!

Si querés conocer el recorrido del Libro Móvil, hacé click [acá](#)

Feria de Mataderos

¡Edición Verano!

¡No te pierdas la histórica Feria de Mataderos! Podés conocer los tradicionales puestos de artesanías y su patio gastronómico **todos los domingos de febrero de 11 a 19 hs**, con los protocolos de higiene y prevención necesarios para seguir cuidándonos.

Talleres virtuales para personas mayores

- **Gimnasia:**
lunes a las 10 y jueves a las 17 hs.
- **Ritmos:**
miércoles a las 11 y viernes a las 15 hs.
- **Movimiento y salud:**
lunes a las 10, miércoles a las 17 y
jueves a las 9 hs.
- **Música:**
lunes, miércoles y viernes a las 17 hs.
- **Autocuidado:**
de lunes a viernes a las 16 hs.
- **Protección de derechos:**
martes y viernes a las 15 hs.

Para conocer la oferta completa y para inscripciones, podés escribir a personasmayores@buenosaires.gob.ar o comunicarse al 5030-9740 o al Whatsapp (+54 9 11) 5823-2884.



La alegría de la murga

Un alimento que mantiene el espíritu vivo

Uno de los secretos para un envejecimiento activo es, aún después de la edad jubilatoria, aceptar nuevos desafíos o hacer crecer aquellos sueños que quedaron en el tintero.

Gladys Beatriz Cozzi participó en los carnavales porteños desde siempre, primero como espectadora y luego como murguera. A sus 62 años continúa redoblando tambores como directora de Los Portadores de Alegría.

Mi primer vínculo con el carnaval fue de chica con padre y tíos murgueros. En esa época las formaciones eran sólo de hombres, cosa que, por suerte, paulatinamente fue cambiando. Ahora hay también mujeres y niños/as. Mi adolescencia transcurrió en plena dictadura militar por lo que los carnavales estaban prohibidos y algunas murgas “valientes” salían en forma clandestina.

La democracia me encontró ya con hijas y un hijo. De alguna manera proyecté en ellos mi sangre murguera. Comencé acompañándolos y colaborando con la única murga del barrio que había. Fue en 2004 cuando fundamos el Centro Murga Portadores de Alegría, del que soy directora desde hace ya 17 años.

El Carnaval y las murgas fueron creciendo y ganando espacios a través de los años. Se fue generando un colectivo de murgueros organizados; un espacio donde se discute y consensúa cada tema. Además contamos con 4 delegados elegidos democráticamente que nos representan ante el Ministerio de Cultura.

En lo artístico hoy las murgas ensayan la mayor parte del año. Las y los cantores toman clases con profesores, el grupo de percusión crea ritmos variados y los trajes se perfeccionan. En cada carnaval se pasa por dos evaluaciones que, de acuerdo al puntaje obtenido, tienen el pase hacia el próximo carnaval. ¡Recordemos que fueron declaradas Patrimonio Cultural!

Cada murga tiene su personalidad, colores y nombre, únicos e irrepetibles. Los diseños de los trajes muestran un estilo siguiendo una tradición. A veces, con sólo escuchar un bombo, sabemos que es de tal o cual barrio. Algunos tienen sólo bombos con platillos, otros incorporan otros instrumentos de percusión y algunos hasta melódicos.

Además trabajamos en temas importantes como la violencia de género, tanto en capacitaciones como en asesoramientos. Es emocionante ver cómo la murga cobija, contiene, ayuda y saca de los traspiés a mucha gente.





Cuando decidimos armar la murga, nos preguntamos ¿qué nos produciría ir a un corso y ver un espectáculo murguero? La palabra generadora era ALEGRÍA, y en eso nos focalizamos. Para armar los trajes formamos diferentes combinaciones con trozos de plastilina de colores hasta que al fin elegimos blanco, verde y amarillo. Nuestro género es el Centro Murga Tradicional, por lo tanto el modelo de traje que usamos es levita, pantalones, galeras y guantes.

También incluimos la palabra ALEGRÍA en el nombre. A la hora de elegir ritmos y canciones pensamos en brindarla, aún en las canciones más políticas o faranduleras, donde podemos criticar pero siempre de manera irónica y con humor.

Durante el año nos juntamos, no sólo a ensayar pasos, ritmos y canciones, sino también a coser lentejuelas, confeccionar galeras, decorar los trajes, hacer canciones y armar fantasías. Estos momentos para muchos chicos o chicas son los más importantes, ya que los mantienen contenidos, entretenidos y ocupados.

La pasión despierta el espíritu carnavalero. ¡Es un sentimiento! En este espacio no hay edad, sexo ni medidas que nos diferencie, nos une la alegría y nos invade las ganas de llevar esa alegría a todos lados.



Nuestros barrios: Los carnavales en el tiempo

Las mil formas y colores
de una cultura viva

El carnaval es música, ritmo, poesía, vestuarios, encuentro.

¡Una celebración!

Un espacio de construcción colectiva y expresión donde todo suma. Aquí las voces de murgueros entusiastas.

Facu (52)

de Los Amantes de La Boca

Los corsos son como las vacaciones de todo el barrio. Esperamos felices cada febrero para disfrutar. La importancia que le damos se ve también en la cantidad: [Los Amantes de La Boca](#) es una murga con 500 integrantes, la más numerosa de la Ciudad de Buenos Aires.

Con el tiempo, los murgueros nos fuimos dando cuenta de la importancia artística que tiene una agrupación de carnaval y creo que la murga es la expresión más genuina que tiene un barrio, por lo menos en La Boca. Te puede gustar o no pero nosotros, como decía el pintor Quinquela Martín, **“estamos pintando nuestra aldea”**.

Mirta (64)

de Los Amos de Devoto

Desde muy chica concurría a los corsos. Qué diferentes eran entonces: ¡Era un deleite ver a la gente bailar y disfrutar! Así comenzó una pasión no muy clara en mí. Pasaron los años y vinieron mis hijos, con el encanto de ser murgueros. Y me dije ¿por qué no armar una murga con amigos y familia? Descubrimos juntos que se trata de un viaje de ida. Hoy, casi pisando nuestras Bodas de Plata, [Los Amos de Devoto](#) sigue creciendo día a día y con más fervor que nunca.

El carnaval es la fiesta popular más grande y alegre que hay, donde se comparte con familia, amigos, compañeros, amores. Sin política, ni credos, solo con felicidad. Es la más linda de las acciones sociales que existen.

Pantera (60)

de Los Reyes Del Movimiento

La murga es la identidad del barrio, tenemos una manera de bailar, de tocar la percusión que caracteriza a [Saavedra](#). Y hubo bastantes cambios: hoy los bombos son de plástico. Antes antes eran de cuero y los teníamos que curar con leche y ajo. Eran ocho noches de carnaval y salíamos seis o siete veces por noche, hoy hacemos dos salidas y seis noches como mucho. Los más chicos piensan que es mentira que salíamos tantas veces, pero iera la única manera de cubrir los gastos! A veces añoramos ese carnaval de antaño porque estábamos con esa adrenalina de hacer un corso atrás del otro, y que el cuerpo no se queje porque está calentito ya que no llegó a enfriarse. ***El carnaval es escuchar los bombos y olvidarse de los dolores y problemas.***



Pipi, de los Chiflados de Boedo

Pichi (66)

de Caprichosos de San Telmo

Yo empecé en el carnaval por accidente: nuestras hijas habían empezado a ir a una murga y había algunas cosas que no nos gustaban. Entonces armamos nosotros la murga [Caprichosos de San Telmo](#) sin ningún tipo de experiencia. Fuimos creciendo con el correr de los años y ganando importancia con la evaluación de los veedores. El carnaval es una de las cosas más lindas que me sucedió en la vida, es algo que me apasiona, me atrapa. ***La murga es mucho más de lo que se ve: nosotros vamos a las escuelas, cuando hay reclamos de vecinos estamos presentes*** y durante el 2020 hicimos ollas solidarias tres veces por semana para ayudar a la gente del barrio.



Pichi, de Caprichosos de San Telmo



Alicia, de Los Mocosos de Liniers

Pipi (64)

de Los Chiflados de Boedo

Para mí la murga es lo mejor que me pudo haber pasado en la vida: a los 41 años dejé de fumar, de tomar alcohol, empecé a hacer ejercicio y actividades que me ayuden a seguir manteniendo el ritmo de la murga. El carnaval no discrimina: podés participar sin importar cómo pensás, de dónde venís y te permite hacerlo frente al público, ***sacarle una sonrisa a la gente, un aplauso, no hay edad, en cualquier momento podés incluirte en la murga.*** Eso es para mí Los Chiflados de Boedo.

Alicia (72)

de Los Mocosos de Liniers

Para mí la murga fue algo impensado porque fui criada a la antigua. Pero en un momento a mi marido le agarró una depresión muy fuerte y se dio la casualidad de que justo uno de mis hijos empezó a querer ir a la murga. La primera vez que fue, lo acompañamos porque dije “¡¿¿a dónde lo mandé?!”. Llegamos a la murga y cuando vimos que era toda la gente del barrio, familias enteras, las mamás del colegio, yo me quedé más tranquila. A la semana siguiente mi hijo me pide volver a ir y le dije que sí. ***Mi marido me dice: “¿nosotros no vamos a ir a la murga hoy?” y yo pensé “ah bueno si a vos te saca de la cama VAMOS”.*** Así empezó y hoy Los Mocosos de Liniers es parte de nuestra vida y familia.

Derribando estereotipos

Acerca del viejismo

En la inauguración de esta sección, dos especialistas en gerontología repasan distintas teorías y perspectivas que desarman mitos y prejuicios en torno de las vejez y de las personas mayores.

Definido como el conjunto de prejuicios, estereotipos y discriminaciones que se aplican a las personas mayores exclusivamente en función de su edad, el viejismo es un concepto desarrollado inicialmente por el psiquiatra Robert Butler en la década de 1970, y su estudio fue introducido en la Argentina por el psicoanalista Leopoldo Salvarezza.

Este proceso de devaluación puede tomar la forma de una discriminación interpersonal (micro) o de una institucional (macro). Respecto de la discriminación institucional, se encuentran ejemplos en la discriminación laboral, en la estereotipada en los medios de comunicación y en la segregación intergeneracional. Para hacerle frente, podemos echar mano de la perspectiva positiva. Dicha perspectiva no implica de ningún modo negar los déficits o deterioros sino identificar recursos y potencialidades.

Desde la perspectiva positiva se sostiene que todas las personas mayores poseen recursos, capacidades y fortalezas, y que es de vital importancia identificarlas y promoverlas.

Tradicionalmente, se consideró que la vejez estaba asociada de manera casi exclusiva con pérdidas y déficits. Sin embargo, múltiples investigaciones han mostrado que en esta etapa vital también se presentan ganancias.

Por ejemplo, los niveles de regulación emocional, bienestar, satisfacción vital y felicidad, presentan valores más elevados en la vejez que en la mediana edad. Estos y otros hallazgos sobre aspectos positivos en la vejez han dado lugar al desarrollo de prácticas positivas, entendiéndose como tales las destinadas a promover el bienestar, en lugar de disminuir la patología o el sufrimiento.

Este tipo de intervenciones positivas ha tenido un gran desarrollo en las últimas décadas y ha sido ampliamente evaluado, demostrándose sus resultados muy favorables y su eficacia en el logro de los objetivos propuestos. Si bien las prácticas positivas orientadas a las personas mayores son muy variadas, por su alcance podemos mencionar cursos, talleres y programas con fines recreativos, formativos, psicoeducativos y de desarrollo personal y comunitario.

La Convención Interamericana de Protección de los Derechos Humanos de las Personas Mayores define al “envejecimiento” como un proceso gradual que se desarrolla durante el curso de vida y que conlleva cambios biológicos, fisiológicos, psico-sociales y funcionales de variadas consecuencias, las cuales se asocian con interacciones dinámicas y permanentes entre el sujeto y su medio.

El envejecimiento se caracteriza por ser:

- **Universal:** propio de todos los seres vivos.
- **Irreversible:** a diferencia de las enfermedades, no puede detenerse ni revertirse.
- **Heterogéneo e individual:** cada especie tiene una velocidad característica de envejecimiento, pero la velocidad de declinación funcional varía enormemente de sujeto a sujeto y de órgano a órgano dentro de la misma persona.



Las personas mayores constituyen la población más heterogénea que existe. Estas imágenes participaron en la disciplina “Fotografía” de los Juegos de las Personas Mayores 2020.

La psicóloga Elisa Dulcey-Ruiz señala que, satisfactoriamente, la gerontología comenzó a pensar en las “vejeces” para, así, evitar la tendencia a uniformar lo que es enormemente diverso, y en la práctica imposible de homogeneizar. Las personas mayores, o quienes viven la vejez, constituyen la población más disímil o heterogénea que existe: a medida que vivimos más años también más nos diferenciamos unas personas de otras.

Es preciso tener en cuenta diferencias de género, etnia, región de residencia, nivel educativo, ocupación, condiciones, costumbres y estilos de vida, percepciones y actitudes hacia la vida y sus circunstancias, formas habituales de interacción humana y de convivencia social y la posibilidad de contar o no con redes de apoyo social. Es, por todo ello y mucho más, que particularmente en la vejez nos parecemos más a nosotros mismos en épocas anteriores de nuestra vida que a otras personas de nuestra misma edad, aunque sean parte del mismo entorno familiar y social.



Bárbara Bignone
Psicóloga Social



Laura Ercej
Trabajadora Social



Recetas sin tiempo

Platos que acompañan las historias familiares



María del Carmen Martínez
60 años, Núñez

Torta de manzana

Esta receta fue siempre parte de los mates de mi familia. Yo fui modificando la receta original hasta llegar a esta que les comparto hoy, y sigue siendo la joya para compartir en las tardes.

Ingredientes

Torta

- 4 manzanas grandes
- 3 huevos
- 1 ½ taza de azúcar
- 200 gr. de crema de leche (reemplazable por 100 gr. de manteca)
- 1 cucharadita de esencia de vainilla
- 2 ½ tazas de harina leudante

Caramelo

- 1 taza de azúcar
- Un poquito de agua
- Unas gotas de jugo de limón

Preparación:

Caramelizamos un molde de 24 cm. de diámetro. Se hace calentando el azúcar con una cucharadita de agua y unas gotitas de limón, que hacen que el caramelo no se cristalice.

Pelamos cuatro manzanas grandes (si son verdes mejor) y cortamos en gajos finitos. Se cubre

todo el molde, una vez que el caramelo se enfrió.

En un bol se baten tres huevos con una taza y media de azúcar, un pote de crema, unas gotitas de esencia de vainilla y se bate todo muy bien. Un consejo: si es con batidora mejor, para que quede más esponjoso.

Por último, se le agregan dos tazas y media de harina leudante. Ahora sí ponemos la mezcla en el molde que ya está caramelizado y con las manzanas cortadas y se lleva a horno medio (180 grados) entre 20 y 30 minutos.

Sabes que está listo cuando pinchas con un palito y el cuchillo sale limpio.

Para desmoldarla lo ideal es dejarla enfriar. La colocamos sobre la hornalla a fuego bajo, para que no se queme el caramelo, y se va moviendo constantemente hasta que se desprege.



Salvando pequeños mundos

Amelie, de 11 años, comenzó a participar del taller de comics en 2020. Desde la publicación de esta revista, no ha dejado de enviarnos sus historietas con mensajes positivos y motivantes para los adultos mayores. ¡Celebremos a los chicos y chicas que, como Amelie, comprometen su creatividad con el bienestar y la felicidad de los más grandes!

SUSANA TIENE 82 AÑOS,
Y SUEÑA CON PARTICIPAR
EN LA MURGA...



...Y ESTE AÑO SE
ANIMO.



BUSCÓ COSAS QUE
TENIA EN SU CASA.



Y SE PUSO A COSER
SU DISFAZ



EMPEZO A MAQUILLARSE
Y SE ANOTO EN LA COMPARSA



¿Te gustaría participar?

A esta revista la diseñamos con los lectores y lectoras. Te invitamos a que seas parte del próximo número de Cultura en Grande. Envíanos tus propuestas para cada sección de la revista. Recetas, fotos y anécdotas sobre tu barrio, historia de algún viaje o testimonio de cómo transitás en forma activa esta etapa de la vida.

Mail: culturaengrande@buenosaires.gob.ar

El equipo de la revista se pondrá en contacto con los/as autores/as de los contenidos seleccionados para formar parte del próximo número.



Si además de lector/a sos radioescucha, no te podes perder **Cultura en Grande Radio**.

Un espacio recreativo donde compartir historias, teatro, música y curiosidades. En este segundo programa abordamos el intercambio intergeneracional con muchísimo humor. Aquí te dejamos el link para que puedas disfrutar de Cultura en Grande Radio.

¿Dónde lo podes escuchar?

A través de [Vivamos Cultura](#)
o por nuestra cuenta de [Spotify](#).



**Buenos
Aires
Ciudad**



**Vamos
Buenos
Aires**